

# Das BZS teilt mit = L'OFPC communiqué = L'UFPC informa

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **29 (1982)**

Heft 4

PDF erstellt am: **13.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Zivilschutz an der Muba 1982

*Halle 11, Stand 433*

Am. «Auf zu neuer Zuversicht» / «Nouveau départ vers l'espoir» ist der Slogan der 66. Mustermesse in Basel, die vom 17. bis 26. April 1982 in Szene gehen wird. Tradition ist es, dass das Bundesamt für Zivilschutz an dieser grossen Messe teilnimmt.

Das BZS stellt – am gleichen Standplatz wie 1981 – im Rahmen der «Sonderschau Frauen» aus. Partnerinnen des BZS sind wiederum der Frauenhilfsdienst (FHD) und der Rotkreuzdienst (RKD). Unter dem Thema «Gleiche Rechte – gleiche Ziele» wird auf insgesamt 24 Quadratmetern für die verschiedenen Dienste der

Frauen in der Gemeinschaft geworben. Selbstverständlich sind alle drei Stände mit versiertem Standpersonal versehen, das kompetent über die verschiedenen Belange Auskunft erteilen kann.

Im Rahmen der «Sonderschau Frauen» ist auch ein eigentlicher Tag der Frau vorgesehen. Dieser wird am Mittwoch, 21. April 1982, mit verschiedenen Veranstaltungen begangen. Dieser Tag ist dem Motto gewidmet «Frau und Familie – neue Horizonte». An diesem 21. April wird Hedi Lang, als Nationalratspräsidentin die «höchste Schweizerin», zu den Frauen (und zu den Männern) spre-

chen. Gespräche und Diskussionen werden mit künstlerischen Darbietungen abwechseln. Am Tag der Frauen wird jeder Frau ein reduzierter Eintrittspreis von 5 Franken gewährt.

### Weitere Teilnehmerinnen

Die «Sonderschau Frauen» in den Hallen 11 und 14 umfasst ausser den Diensten der Frau in der Gesamtverteidigung – FHD, RKD und Zivilschutz – Stände verschiedener schweizerischer Frauenorganisationen aus dem Bereich von Politik, Kultur, Sport, Wirtschaft. Vertreten sind neben Budgetberatungsstellen auch das Rote Kreuz, der Krippenverband, die Abstinente Frauen, die Evangelischen Frauen, die Katholischen Frauen usw.

## La protection civile à la Foire suisse d'échantillons 1982

*Halle 11, stand 433*

Am. «Auf, zu neuer Zuversicht» / «Nouveau départ vers l'espoir», tel est le slogan de la 66<sup>e</sup> Foire d'échantillons de Bâle qui aura lieu du 17 au 26 avril 1982. Il est de tradition que l'Office fédéral de la protection civile participe à cette grande manifestation suisse.

L'OFPC sera présent – au même stand qu'en 1981 – dans le cadre de la présentation spéciale des organisations féminines. Les partenaires de l'OFPC seront, une nouvelle fois, le Service complémentaire féminin (SCF) et le Service de la Croix-Rouge (SCR). Sous le slogan «Mêmes droits, mêmes objectifs», on fera de la publicité, sur 24 mètres carrés, pour les

différents services féminins au sein de la communauté. Bien entendu, les trois stands seront desservis par du personnel compétent, pouvant donner des renseignements précis sur les domaines représentés.

Dans le cadre de la présentation spéciale des organisations féminines, une «Journée de la femme» proprement dite est également prévue. Elle aura lieu mercredi 21 avril 1982 et comprendra diverses manifestations. La Journée sera placée sous la devise «Femmes et familles – nouveaux horizons». Ce 21 avril, M<sup>me</sup> Hedi Lang, qui, en sa qualité de présidente du Conseil national, est la «femme la plus haut placée» de Suisse, s'adressera en particulier aux femmes. Des allocu-

tions et des discussions alterneront avec des représentations artistiques. Lors de cette Journée de la femme, toute visiteuse bénéficiera d'un prix d'entrée de faveur de 5 francs.

### Autres organisations participantes

La présentation spéciale des organisations féminines, dans les halles 11 et 14, comprendra, outre les services de défense générale déjà cités – SCF, SCR et protection civile – des stands de plusieurs organisations féminines suisses des secteurs de la politique, de la culture, du sport et de l'économie. Aux côtés des conseillères de budget se trouveront aussi la Croix-Rouge, l'Association des crèches suisses, la Ligue suisse des femmes abstinente, la Fédération suisse des femmes protestantes, la Ligue suisse des femmes catholiques, etc.

## La protezione civile alla Fiera campionaria di Basilea

*Padiglione 11, stand 433*

«Auf, zu neuer Zuversicht» / «Nouveau départ vers l'espoir» / «Avanti, verso la speranza» è il motto della 66<sup>a</sup> Fiera campionaria di Basilea che quest'anno avrà luogo dal 17 al 26 aprile. È ormai tradizionale che l'Ufficio federale della protezione civile partecipi a questa fiera svizzera.

L'UFPC occuperà lo stand già avuto nel 1981 e parteciperà con una «Mostra particolare dedicata alla donna». Anche quest'anno i consociati dell'UFPC saranno nuovamente il Servizio complementare femminile (SCF) e il Servizio della Croce Rossa (SCR). Nel prendere come spunto la massima «Stessi diritti – stessi scopi», la nostra istituzione intende far conoscere al pubblico, su complessivamente 24 me-

tri quadrati, i diversi servizi particolarmente adatti alla donna nella comunità. I tre stand saranno ovviamente serviti da un personale debitamente formato, in grado di rispondere esaurientemente a tutte le domande riguardanti i diversi settori della protezione civile.

Nel quadro della «Mostra particolare dedicata alla donna» è prevista anche una vera e propria giornata della donna che avrà luogo il 21 aprile 1982 e nel corso della quale si svolgeranno diverse manifestazioni dedicate al tema «Donna e famiglia – nuovi orizzonti». In questa giornata prenderà la parola anche la presidente del Consiglio nazionale, Hedi Lang. La «Prima Cittadina svizzera» si rivolgerà in particolare alle donne su argomenti riguardanti la donna e la famiglia e le

discussioni che ne seguiranno saranno accompagnate da produzioni artistiche. In tal data le donne beneficieranno d'una speciale riduzione sul biglietto d'entrata che sarà di 5 franchi.

### Ulteriori partecipanti

La «Mostra particolare dedicata alla donna» che si svolgerà nei padiglioni 11 e 14 comprende, oltre ai servizi per la donna in seno alla difesa globale (SCF, SCR e protezione civile), anche comparti riservati a diverse organizzazioni femminili svizzere nel settore della politica, della cultura, dello sport e dell'economia. Presenti alla Fiera campionaria saranno non soltanto diversi centri di consulenza in materia di bilancio, ma anche la Croce Rossa, e numerose associazioni femminili.